



Број: 17-21-1275-2/25
Сарајево, 20. маја 2025. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

**BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO: 20-05-2025

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02-	21-1-	1181	25

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о приступу високом образовању и пријему на студије на Западном Балкану, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 14. октобра 2024. године у Берлину.

Будући да је Министарство цивилних послова Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђевић

Прилог:

- текст споразума на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-05-2-2356-3/25 од 15.5.2025. године

Доставити:

- наслову
- архиви



MFA – BA - MPP
Broj: 08/1-42-05-2-2356-3/25
Sarajevo, 15.5.2025. godine

Handwritten notes:
19.5.2025
19.5.2025
12757

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRILJEPI	19-05-2025	
	21	12757

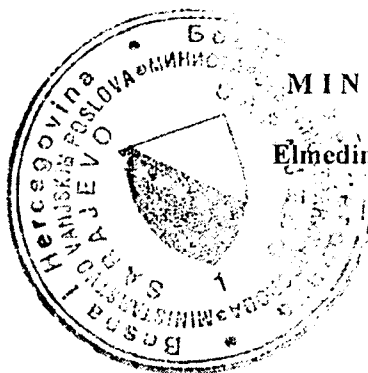
Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o pristupu visokom obrazovanju i prijemu na studije na Zapadnom Balkanu – d o s t a v l j a s e ;

U privitku akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o pristupu visokom obrazovanju i prijemu na studije na Zapadnom Balkanu, potpisanog u Berlinu, 14.10.2024. godine, na engleskome jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 98. izvanrednoj sjednici održanoj 10. listopada 2024. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o pristupu visokom obrazovanju i prijemu na studije na Zapadnom Balkanu. Kopiju navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj: 01-50-1-2684-2/24 od 10. listopada 2024. godine dostavljamo u privitku akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 78. sjednici, održanoj 12.5.2025. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o pristupu visokom obrazovanju i prijemu na studije na Zapadnom Balkanu.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetnog Sporazuma.



MINISTAR

Elmedin Konaković

Privitak: kao u tekstu

SPORAZUM O PRISTUPU VISOKOM OBRAZOVANJU I PRIJEMU NA STUDIJE NA ZAPADNOM BALKANU

Predstavnici Albanije, Bosne i Hercegovine, Kosova*¹, Crne Gore, Sjeverne Makedonije i Srbije (u daljem tekstu "Strane");

UZIMAJUĆI U OBZIR Deklaraciju lidera Zapadnog Balkana „Deklaracija o zajedničkom regionalnom tržištu kao katalizatoru dublje regionalne ekonomske integracije i koraku prema jedinstvenom tržištu EU“ usvojenu na Samitu lidera Zapadnog Balkana u okviru Berlinskog procesa;

RAZMATRAJUĆI značaj slobodnog kretanja ljudi, sa ciljem olakšavanja pristupa i prijema maturanata i studenata Strana koji žele započeti studije na javnim visokoškolskim ustanovama svake od Strana;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će spisak javnih visokoškolskih ustanova biti preciziran od Zajedničke komisije za priznavanje visokoškolskih kvalifikacija na Zapadnom Balkanu;

ŽELEĆI promovisati i ojačati bliske veze te proširiti osnove za saradnju i međusobno razumijevanje na Zapadnom Balkanu;

UVJERENI da će ovaj sporazum unaprijediti kvalitet visokog obrazovanja, podstaknuti uspostavljanje zajedničkih studijskih programa i promovisati mobilnost studenata i akademskog osoblja, kao i razvoj programa razmjene među Stranama;

OPREDIJELJENI da primjenjuju odredbe ovog sporazuma na transparentan i nediskriminirajući način, bez predrasuda na osnovu rase, etničke pripadnosti, nacionalnosti, spola, uzrasta, religije, seksualne orijentacije, nacionalnih manjina, invaliditeta ili bilo kog drugog osnova;

Dogovorile su se kako slijedi:

POGLAVLJE I

OPĆE ODREDBE

Član 1.

1. Ovaj sporazum reguliše pristup visokom obrazovanju i prijem na studije na akreditovanim javnim visokoškolskim ustanovama Strana u cilju sticanja prava na studije u svakoj od Strana. Prava na besplatno obrazovanje, smještaj i stipendije regulišu se prema zakonodavnom okviru svake Strane.

¹ *Ova oznaka ne prejudicira stavove o statusu i u skladu je sa Rezolucijom Savjeta sigurnosti UN-a 1244/1999 i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o deklaraciji o nezavisnosti Kosova.

2. Strane se slažu da omoguće podnosiocima iz drugih Strana pristup i prijem na svoje javne visokoškolske ustanove pod istim ili ekvivalentnim kriterijima pristupa i prijema kao i podnosiocima iz Strane domaćina.

Član 2.

1. Ovaj sporazum se primjenjuje na sve nivoe visokog obrazovanja.
2. Ovaj sporazum ne prejudicira i ne osporava bilo koji prethodni dogovor, praksu ili sporazum između dvije ili više Strana koji je povoljniji za nosioce primjenljivih kvalifikacija srednjeg obrazovanja i visokog obrazovanja, te ne predstavlja prepreku za uspostavljanje bilo kojeg daljnjeg dogovora, prakse ili sporazuma.

Član 3.

Za potrebe ovog sporazuma, sljedeći pojmovi će imati sljedeća značenja:

- a) Pristup visokom obrazovanju odnosi se na pravo kvalifikovanih kandidata da se prijave i da budu razmatrani za prijem na visoko obrazovanje;
- b) Prijem na studije odnosi se na čin ili sistem koji omogućava kvalifikovanim prijavama da nastave studije na visokom obrazovanju na određenoj javnoj visokoškolskoj ustanovi i/ili određenom programu;
- c) Visokoškolske ustanove (VŠU) odnose se na akreditovane javne visokoškolske ustanove na Zapadnom Balkanu, čiji će spisak biti preciziran od Zajedničke komisije za priznavanje visokoškolskih kvalifikacija u WB6;
- d) Domaća Strana odnosi se na Stranu u kojoj je student stekao kvalifikaciju;
- e) Strana domaćin odnosi se na Stranu u kojoj student želi da se upiše na VŠU;
- f) Ekvivalentni kriterijumi pristupa visokom obrazovanju i prijema na studije odnose se na sve kriterijume definisane zakonodavnim okvirima Strane domaćina.

Član 4.

Odredbe ovog sporazuma ne podrazumijevaju nikakve izuzetke ili povlastice u vezi sa trenutno važećim zakonodavstvom o dozvolama boravka u odgovarajućim Stranama.

Član 5.

Ako su za prijem na određeni studijski program visokog obrazovanja potrebne specifične kvalifikacije ili postignuća iz određenog predmeta ili predmetâ, podnosioci iz drugih Strana potpisnica ovog sporazuma moraju ispuniti takve zahtjeve uz uvjete koji odgovaraju onima koji se traže od podnosioca iz Strane domaćina.

Član 6.

1. Ako je prijem na studijske programe visokog obrazovanja ograničen, selekcija podnosioca iz drugih Strana potpisnica ovog sporazuma biće sprovedena u skladu sa istim ili ekvivalentnim

pravilima koja se primjenjuju na podnosiocima iz Strane domaćina. Strane će stoga nastojati primijeniti pravila prijema koja će, u najvećoj mogućoj mjeri, omogućiti podnosiocima iz drugih Strana potpisnica ovog sporazuma izjednačen tretman sa podnosiocima iz Strane domaćina.

2. Strane će pružiti informacije o studijskim programima koji su dostupni na različitim visokoškolskim ustanovama u cijelom regionu Zapadnog Balkana.

POGLAVLJE II

PRIZNAVANJE KVALIFIKACIJA SREDNJEG OBRAZOVANJA ZA SVRHE PRISTUPA VISOKOM OBRAZOVANJU I PRIJEMA NA STUDIJE

Član 7.

1. Za potrebe pristupa i prijema na visoko obrazovanje, zajednički spisak ustanova srednjeg obrazovanja biće pregledan i dogovoren od Zajedničke komisije za pristup visokom obrazovanju i prijem na studije na Zapadnom Balkanu, kako je definisano u članu 8. sporazuma.

2. Svaka Strana će priznati kvalifikacije izdane od drugih Strana koje zadovoljavaju opće zahtjeve za pristup visokom obrazovanju u tim Stranama, u svrhu pristupa programima koji pripadaju njenom sistemu visokog obrazovanja, osim ako se ne može dokazati suštinska razlika između općih zahtjeva za pristup. Ova suštinska razlika mora biti detaljno objašnjena u odluci.

3. Kada kvalifikacija omogućava pristup samo određenim vrstama ustanova ili programa visokog obrazovanja u Strani u kojoj je kvalifikacija stečena, svaka druga Strana će nosiocima takvih kvalifikacija omogućiti pristup sličnim specifičnim programima u ustanovama koje pripadaju njenom sistemu visokog obrazovanja, osim ako se ne može dokazati suštinska razlika između zahtjeva za pristup. Ova suštinska razlika mora biti detaljno objašnjena u odluci.

4. Kada prijem na određene studijske programe visokog obrazovanja zavisi od ispunjavanja posebnih zahtjeva pored općih zahtjeva za pristup Strane domaćina, javne visokoškolske ustanove Strane domaćina mogu postaviti takve posebne zahtjeve pod jednakim uvjetima za nosioce kvalifikacija drugih Strana ili procijeniti da li kandidati sa kvalifikacijama drugih Strana već ispunjavaju ekvivalentne posebne zahtjeve.

5. Kada u određenoj Strani svjedočanstva o završenom srednjem obrazovanju omogućavaju pristup visokom obrazovanju samo u kombinaciji sa dodatnim kvalifikacionim ispitima kao preduvjetom za pristup, druge Strane mogu uvjetovati pristup ispunjavanjem tih zahtjeva ili ponuditi alternativni način za ispunjavanje takvih dodatnih zahtjeva u okviru svojih obrazovnih sistema.

6. Kada u određenoj Strani svjedočanstva o završenom srednjem obrazovanju omogućavaju pristup visokom obrazovanju samo u kombinaciji s dodatnim kvalifikacionim ispitima kao preduvjetom za pristup, druge Strane mogu uvjetovati pristup ispunjavanjem tih zahtjeva, omogućavajući pohađanje nastave, ali ne i polaganje ispita, ili ponuditi alternativni način za ispunjavanje takvih dodatnih zahtjeva u okviru svojih obrazovnih sistema.

7. Prijem na određenu javnu visokoškolsku instituciju može biti uvjetovan dokazivanjem dovoljnog nivoa kompetencije kandidata u jeziku ili jezicima na kojima se izvodi nastava na toj visokoškolskoj instituciji, ili u drugim određenim jezicima.

8. Postupak priznavanja kvalifikacija srednjeg obrazovanja u svim Stranama, uključujući rezultate završnog ispita srednjeg obrazovanja i/ili mature, sprovodi se u roku od najviše 30 (trideset) dana.

9. U slučaju da postupak priznavanja ne može biti završen u roku od 30 dana, student može podnijeti zahtjev za upis na visokoškolsku ustanovu uz potvrdu nadležnog organa da je postupak priznavanja kvalifikacije srednjeg obrazovanja u toku. Ova potvrda važi isključivo 30 dana. Na dan upisa student je dužan dostaviti odluku nadležnog organa o priznavanju kvalifikacije srednjeg obrazovanja.

Član 8.

1. Zajednička komisija za pristup visokom obrazovanju i prijem na studije na Zapadnom Balkanu (Zajednička komisija) biće uspostavljena na osnovu ovog sporazuma, sa zadatkom organizovanja, koordinacije i praćenja aktivnosti vezanih za implementaciju ovog sporazuma.

2. Zajednička komisija će se sastojati od najviše 3 predstavnika iz svake Strane potpisnice sporazuma.

3. Sve odluke Zajedničke komisije donosiće se uz saglasnost svih Strana.

4. Zajednička komisija će usvojiti svoja pravila postupanja.

5. Zajednička komisija će se sastajati najmanje dva puta godišnje.

POGLAVLJE III

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 9.

1. Ovaj sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju u skladu sa zahtjevima predviđenim relevantnim zakonodavstvom Strana. Službeno obavještenje o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju polaže se kod depozitara.

2. Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana polaganja trećeg službenog obavještenja o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju, za one Strane koje su deponovale svoje službeno obavještenje o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.

3. Za svaku Stranu koja deponuje svoje službeno obavještenje o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju nakon datuma polaganja trećeg službenog obavještenja o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju, ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana kada ta Strana deponuje svoje službeno obavještenje o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.

4. Sjeverna Makedonija će djelovati kao depozitar i obavijestiti sve Strane o svakom obavještenju primljenom u skladu s ovim članom, kao i o svakom drugom aktu ili obavještenju u vezi s ovim sporazumom.

Član 10.

Strane se slažu da će se svaki spor koji proizlazi iz primjene ovog sporazuma rješavati putem Zajedničke komisije.

Ovaj sporazum može biti izmijenjen samo uz pisanu saglasnost svih Strana, uz primjenu iste procedure koja je bila potrebna za njegovo zaključivanje.

Član 11.

Ako jedna Strana istupi iz ovog sporazuma, on će prestati da važi samo za tu Stranu u roku od 30 dana od datuma dostavljanja obavještenja depozitaru.

Sporazum je sastavljen na engleskom jeziku u jednom originalnom primjerku, koji će ostati u posjedu depozitara. Svaka Strana će dobiti po jednu ovjerenu kopiju sporazuma.

Završeno u Berlinu, 14. oktobra 2024.

/Svojeručan potpis/

/Svojeručan potpis/

/Svojeručan potpis/

/Svojeručan potpis/

/Svojeručan potpis/

/Svojeručan potpis/

Ja ovim putem potvrđujem da je prethodni tekst tačna kopija sporazuma o pristupu visokom obrazovanju i prijemu na studije na Zapadnom Balkanu, potpisan u Berlinu, 14. oktobra 2024. godine, na engleskom jeziku, čiji je potpisani original deponovan u Arhivu Ministarstva vanjskih poslova i vanjske trgovine Republike Sjeverne Makedonije.

Skoplje, 26. decembra 2024.

/Pečat:
REPUBLIKA SJEVERNA
MAKEDONIJA
MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
I VANJSKE TRGOVINE
SKOPLJE/

/Svojeručan potpis/
Natasha Deskoska
Zamjenik direktora
Međunarodno pravno odjeljenje
Ministarstvo vanjskih poslova i vanjske
trgovine Republike Sjeverne
Makedonije